

Verbum caro factum est In hac anni circulo

Carol médiéval – XIIe s.
Anonymus



Verbum caro factum est de Virgine Maria

Le Verbe s'est fait chair à partir de la Vierge Marie

In hac anni circulo vita datur seculo
nato nobis parvulo de Virgine Maria

En ce cycle annuel, un enfant nous est né de la
Vierge Marie

Quos vetustas suffocat et ad vitam revocat natus
se Deus collocat de Virgine Maria

Dieu, né d'une vierge, se place lui-même auprès de
ceux que la vieillesse étouffe et rappelle à la vie,

Stella solem pertulit, sol salutem contulit,
nihil tamen abstulit de Virgine Maria

L'étoile a porté le soleil, le soleil a apporté le salut
sans ne rien prendre à la Vierge Marie

Sine viri copula florem dedit ungula
qui manet in secula de Virgine Maria

Sans l'intervention d'un homme, le sabot donna une
fleur qui demeure depuis des siècles de la
Vierge Marie

Die hac sanctissima omnibus dignissima
nobis datur gloria de Virgine Maria

En ce jour très saint, le plus digne de tous,
La gloire nous est donnée par la Vierge Marie

Verbum caro factum est - In hac anni circulo

Carol médiéval - XIIe s.

Anonymus

Refrain
Tutti

Soprano

Ver - bum ca - ro fac - tum est de Vir - gi-ne Ver - bum ca - ro fac - tum

Alto

4

S.

Fine

Versets
Soli

est de Vir - gi-ne ri - a

1. In hac an - ni cir - cu -
2. Quos ve - tus - tas suf - fo -
3. Stel - la so - lem per - tu -
4. Si - ne vi - ri co - pu -
5. Di - e hac sanc - tis - si -

A.

7

S.

lo vi - ta da - tur se - cu - lo na - to no - bis par - vu - lo de
cat et ad vi - tam re - vo - cat natus se De - us col - lo - cat de
lit sol sa - lu - tem con - tu - lit ni - hil ta - men abs - tu - lit de
la flo - rem de - dit un - gu - la qui ma - net in se - cu - la de
ma om - ni - bus di - gnis - si - ma no - bis da - tur glo - ri - a de

A.

10

S.

Vir - gi-ne, na - to no - bis - par - vu - lo de Vir - gi-ne Ma - ri - a.
Vir - gi-ne, natus se De - us col - lo - cat de Vir - gi-ne Ma - ri - a.
Vir - gi-ne, ni - hil ta - men abs - tu - lit de Vir - gi-ne Ma - ri - a.
Vir - gi-ne, qui ma - net in se - cu - la de Vir - gi-ne Ma - ri - a.
Vir - gi-ne, no - bis da - tur glo - ri - a de Vir - gi-ne Ma - ri - a.

A.